PHILIPPINE COMMONWEALTH CHRONICLE

VOL. VII, NO. 16 — HONOLULU, T. H., SATURDAY, OCTOBER 16, 1937 — FIVE CENTS

VARONA'S PLANS NOT FULLY ACCEPTED

Vignettes of the Philippine Commonwealth

GREGORIO F. ZAIDE, PH. D.
History Professor, Far Eastern University and Exchange Professor to Hawaii

Mr. Shinguro Takaishi, Japanese editor, bewailed the world's misunderstanding as to Japanese policies in the Orient, in the course of his reading-lecture at the Pacific Club held under the auspices of the Institute of Pacific Relations last Thursday night, October 14th.

"I want you to understand", Mr. Takaishi told his audience, "that Japan has no ulterior motive in the present Sino-Japanese war, but to convince China that she is wrong in her attitude to us. We come to China to offer our best friendship, and not to create a new state like that of Manchukuo."

Frankly speaking, I do not see anything enlightening or illuminating in the Pacific Club lecture. Mr. Takaishi's attempt to speak for his country's prostitution of another country's sovereignty is elusively lame. In another line of thought, he said, as all Japanese militarists and intellectuals believe, that Japan is the guardian of peace in the Far East. This is distinctly an echo of what a Japanese educator said last August in Tokyo during the VII World Educational Conference that Japan considers herself the head of the family of Oriental nations, and if any of these Oriental nations would disturb peace in that part of the world, she will chastise said erring nation with force.

Now, we Filipinos, who also belong to the Orient, cannot swallow such a preposterous idea. Right now, we cannot see how Japan can hope to befriend China by bombing Chinese cities, blasting Chinese universities, and killing Chinese population. Is it a new fangled method of friendship to solicit it at the point of a bayonet or the muzzle of a cannon?

Then too we may ask Japan by what right does she arrogate to herself that authority as the head of the family of Oriental nations. Formosa, Korea, and Manchukuo cannot, of course, challenge this, for they are within the iron claws of Japan. China, with her new-born nationalism, is contesting it. And the world is on her side.

We Filipinos are vitally interested in the Sino-Japanese war. Like the level-headed world, we sympathize with the fighting Chinese.

Japan can go on grieving about world misunderstanding and international odium. She has only herself to blame for it, because her very actions belie the sincerity of her wordy protestations. History is our witness to this. No word in the dictionary can sugarcoat Japan's atrocious vandalism in the Orient.

LUNCHEON-MEETING

Prominent local Filipinos have been invited to a luncheon at the Honolulu Chop Suey house Sunday, October 24. Commonwealth Day plans will be discussed.

FILIPINO 'ROUNDUP'

SAN FRANCISCO, Oct. 14— Immigration officials said today a roundup of more than 400 Filipinos who arrived in San Francisco in May, 1934, after approval of Philippine independence is now underway.

National Paper Mills Without Stock Permit

The National Paper Mills, a company registered with the Philippine Bureau of Commerce, has not yet been granted a permit to sell any shares of its capital stock, according to Ricardo Nepomuceno, Securities & Exchange commissioner of the Philippines.

Nepomuceno, answering a request for information from Hawaii, wired the low-down to Honolulu last week, adding that several complaints against the company are pending in Manila.

The company not only has not yet been given a permit to float its stock in the Philippines by the Philippine Securities & Exchange commission, it has not yet obtained a permit from the Federal Securities & Exchange commission in Washington to make any sales in Hawaii.

Japanese Textile Plant In Manila

WASHINGTON, Oct. 16.—The commerce department reported today that a Japanese firm importing cotton and textile yarn and knit goods imported 400 looms from Japan to manufacture cotton piece goods in the Philippines.

Officials said they were informed production would probably start in February or March with the firm using Filipino labor and Japanese foremen.

MAUI STRIKES END ADMITTED BY CHIEFTAINS

Leaders Claim Lahaina Strikers Have Left The Plantation

Leaders of the long-drawn strikes on Maui at Puunene and Lahaina who arrived in Honolulu this week to see Francisco Varona before the latter leaves for Manila, admitted in statements to the CHRONICLE that the strikes are over, at least for the time being.

They disclaimed any knowledge of any striker going back to work for the plantation he struck against, saying the the strikers sought work in other Maui plantations or went away to Honolulu and other islands.

It is known the Vibora Luviminda, moving spirit of the Maui walk-outs, are vigorously campaigning for members in all parts of the territory and on Kauai are making good headway.

Assembly Opens Session In P. I.

MANILA, P. I. Oct. 16.— The Philippine national assembly opened its regular 100 day session today with the prospect of devoting much of its time to the question of social justice brought on by President Manuel L. Quezon's recent blast against the courts and the legal profession.

...ST MODEL
...ar of the year!
...nd on 3 Gallons of Gas

...OTORS LTD.
...NIA ST., PHONE 3723
...59 KAPIOLANI BLVD.

Come and try our expert barbers
Liberty Barber Shop
"Ang Macabayan"
82 N. King St.
Honolulu

...NA'S
...AL PARLORS, LTD.
...u Ave. — P. O: Box 2255
...U HAWAII
...na. Akinkukua
...nagsagana iti bagui
...naw-it ken ma-

"I was suffering from RHEUMATISM for more than five years, with pains in my back and all over my body. I tried every me-

Agiako Kami Kadagiti Karro a Chevrolet, Marka Norge a Refrigeradores, Nalaka a Paglaba, Marka Philco ken R. C. A. Radios

Service Motors Company, Ltd.
Wahiawa, Oahu

Easy Appliance Company
91 South King St.
Next to Honolulu Gas Co.
Phones: 2247 or 2421

'Hawaii Sentinel' Sued Again By Maj. Gen. Wells

Maj. General Briant H. Wells, executive secretary of the HSPA, has brought a second criminal libel charge against the HAWAII SENTINEL, which ran an editorial accusing the retired army officer with having fanned the ill-will of the Filipinos by his acts in connection with the prosecution of the Maui strike leaders headed by Antonio Fagel.

In his second charge, Wells includes the W. W. Ahana Printing company, which prints the SENTINEL. Judge William B. Lymer is representing Wells.

HSPA, Varona Merit Congratulations
—Editorial—

Congratulations are entirely in order for the Hawaiian Sugar Planters' Association and Francisco Varona, author of the "Varona Plan" adoption in part of which by the former has been announced.

The reply of the trustees of the HSPA to Varona's three recommendations comes to most people as a pleasant surprise. It is more than what was expected.

Chronic laborites will deplore the well selected language of the reply, the absence of such words as "labor," "unions", "recognition", "collective bargaining".

Personal enemies of Varona will minimize the free passage concession, will point out that the conditions for returning to the Philippines on HSPA expense have been made more severe.

But there can be no argument as to it being a step forward, and as such, credit should be handed out where credit is due. Credit is due Varona for his recommendations and his diplomacy. Credit is due the HSPA for meeting the Varona plan half way.

Free transportation to the Philippines is now assured all Filipinos who sign new work contracts with the HSPA whether they are sugar plantation employees or pineapple workers. This is a great concession the effects of which may be more far reaching and greater than expected.

Under Point No. 2 relating to Filipino labor organizations, the HSPA commits itself to a more liberal attitude toward organized Filipinos' complaints against their employers. This should redound to a better understanding of the nature and extent of the grievances of the workers against the management.

As regards the bank proposition, that, of course, is entirely out of the hands of the HSPA. About all they may do for it is to endorse it. The HSPA has not endorsed it, but it is good news that it is not hostile to it. The proponents of the plan can go ahead and be assured of the "sympathy" of the HSPA.

All of which is indicative of the trends. Hawaii is moving forward. Its Filipino population is doing much to make it progress. Varona has pointed the way for both Filipino labor and Hawaiian capital. The HSPA is looking his way.

MAKAWELI ELEELE FILS JOINING HIFL

In spite of the desperate efforts of Rev. C. C. Cortezan and his gang of anti-HIFL Filipino orators to check the HIFL membership drives on Kauai, more and more Filipino workers are joining the ranks of the HIFL.

Only a few at Makaweli and Eleele are not wearing CIO—nine designating membership in the HIFL. While the listeners to Cortezan's meetings are dwindling to almost nothing, HIFL meetings are attracting big crowds.

Varona Going to P. I.

Francisco Varona, personal representative of President Manuel L. Quezon who for the past three months has been making a survey of Filipino conditions in Hawaii, will leave for Manila on the s. s. President Coolidge Thursday, October 21 at 5 p. m., accompanied by his niece, Miss Rosario Menchaca.

It is understood Varona has decided to take a steamer trip to Manila in order to delay as long as possible his return to Manila where he has been summoned by President Quezon [illegible] because of politics. Varona was to return by clipper October 15.

MANUEL QUEZON SUPPORTS PLAN FOR MEETING

MANILA, P. I. Oct. 15—Paul V. McNutt, American high commissioner to the Philippines to the [illegible] to the State department in Washington that a proposed conference of nine power peace pact signatories be held in Manila, it was learned on reliable authority today.

Observers remarked that Manila probably would be more acceptable as a site for the conference than Brussels, originally discussed as the meeting place, at least insofar as Japan is concerned.

This was attributed to proximity of Manila to Tokyo and to its relative segregation from other European troubles.

President Quezon reportedly favored the plan as a further means of promoting neutralization of the Philippines after the commonwealth attains complete independence.

Birth Control
By Wrong People

"In the Philippines," according to the ILOCOS TIMES, leading Ilocano publication in the Philippines, "birth control has been practised by the wrong class of Filipinos—the intelligent and well-to-do."

EMPLOYEES ASSURED FREE PASSAGE TO PHILIPPHINES IF THEY SIGN NEW FORMS

Will Execute New Authorizing Contracts, If Accepted Before July, 1937

Partial adoption by the Hawaiian Sugar Planters' association of Francisco Varona's 3-point program for improving the relationship of plantation managements with their Filipino workers, was announced early this week by [illegible] Briant H. Wells, HSPA executive secretary-treasurer.

In his letter to Varona informing him of the decision of the trustees of the HSPA on his three recommendations, Wells stated:

"1. Concerning the question of granting new agreements with free transportation from Honolulu to Manila after the fulfillment thereof, the association will execute agreements as follows:

"(a) To any able bodied Filipino plantation employee who has previously worked upon a such plantations has been for plantation in Hawaii and whose total of employment on all such plantations has been for 10 years or more since his last arrival in Hawaii, and agreement for three years.

"(b) To any other able bodied Filipino plantation employee an agreement for five years.

"In either of the above cases the agreement shall be in form as per the draft attached hereto.

"The privilege granted Filipinos of accepting these agreements shall expire June 30, 1938.

"These agreements shall be designated 'Varona Agreements 1937-38'.

"2. Concerning the question of organizing plantation groups, it is the policy of the Trustees and managers of its plantation members to encourage contacts between the management and employees which may obtain fair and quick settlement of questions that arise affecting the welfare of the employes.

"On many plantations there already exist organizations that accomplish these ends.

"To further this policy the trustees will recommend to the managers of plantation members that they confer freely with the elective employe representatives of Filipino associations formed by their plantation employes.

"3. Concerning the question of the organization of a bank, the trustees are in sympathy with your idea to establish a Filipino banking institution in the territory that will afford an opportunity for Filipinos to participate in its ownership and operation, and at the same time protect the interests of its depositors, but the association is not in a position to foster any commercial enterprise."

FEW FILIPINOS ASKING HELP FROM CHARITY

Aid Given Filipinos By Social Service Bureau Told By Nell Findley

Few Filipinos are requesting assistance at the Social Service bureau, according to Miss Nell Findley, director of the bureau.

"The bureau is assisting four Filipino families at present. None of these are being assisted due to unemployment. One is receiving assistance on account of illness and the other three on account of domestic difficulty. These four families were born in the Philippines."

Within the last three years the bureau has returned few Filipinos to the Philippines. In [illegible] with the help of the Hawaiian Sugar Planters' association [illegible] of Epifanio A. Taok and his "Hapat Balotan" movement, the bureau repatriated over 1,000 Filipinos.

"It is well to well at this time to state," declares Miss Findley, "that none was forced to leave the territory, but all were given free passage at their own request."

In 1936 when the social service bureau handled funds not only for the bureau but for the territorial direct relief fund and for the Board of Child Welfare as well, 1980 cases involving 714 individuals were registered with the office. Of that number 124 families involving 579 individuals were given financial assistance.

Miss Findley emphasizes that at no time has the Social Service bureau ever conducted an unemployment agency, saying:

"If the Filipinos applying to us for assistance were in need of work only we referred them to the WPA and the HSPA. The bureau does not expect to help any unemployed person, but will refer such a person directly to the Public Welfare commission or the WPA for assistance. This will be our policy regardless of race."

VARONA IS HIGHLY PLEASED WITH REPLY OF HSPA TO PLAN

Francisco Varona is "highly pleased" with the reply of the trustees of the Hawaiian Sugar Planters' association to his three recommendations for improving the relationship of plantation managements with their Filipino employees.

In a special statement to the COMMONWEALTH CHRONICLE, Varona said:

"I am highly pleased that now all Filipino pineapple workers are placed on an equal level with the sugar plantation workers in their right to have free return transportation to the Philippines.

"I hope that pretty soon the plantation workers will get the same wages that the pineapple workers get. I not only believe [illegible] it is only [illegible] that there should be [illegible] in the wages of the two classes of workers.

"It is now up to the Filipino [illegible] to their new [illegible] to work conscientiously and cooperate with their managers from now on. It is up to them to exercise their newly acquired right to form their own associations through which they may deal with their managers man to man. I incorporated that point in my plan precisely because I want them to have a personality of their own.

"As for the bank proposal, the reply of the trustees is encouraging. After all, what we need is their goodwill and sympathy and we have been assured of that. It is true that in their position they cannot foster a commercial enterprise. It is important that they are not hostile to our plan."

TORN PAGES

LOCAL FILIPINO POETRY

(The Philippine Commonwealth Chronicle will be glad to receive poems from its readers for publication under this column disignated to furnish an outlet for expression for those who are poetically inclined or inspired. The Chronicle reserves the right to reject a poem. Poems submitted for publication will not be returned to owners unless accompanied by a self-addressed stamped envelope.)

YOUTH AND A DISTORTING MIRROR

A young heart throbbed with melody
Of blissful joy, surging—carefree
Unmindful of Life's cunning eddy
With comb, on his head drew a straight line

Defty he combed down his jetsome hair
And hummed, clear as rippling water
As he gazed with bright eyes fair,
Twinkling with a youthful laughter.

Gently,he combed his hair—parted
And into the mirror he peered,
Ah! With downward strokes, restarted,
As the parting line looked carved and wired.

Again and again he tried and failed
With whirlpools and jolts in its spree.
His face flustered—his patience assailed
Flown hath the song in his heart benign.

Closer he moved, combed and gazed
Nearer to the mirror, repining
With one stroke he was much amazed
Of a perfect line; that made him sing.

Gently he combed his hair to the side,
His eyes sparkled, satisfied well
While his youthful joy came to abide,
And much enthusiasm taht swell.

Then with a few steps retreated,
And for a last glance, ah! fastidious lad,
Alas! His figure was distorted,
The clean-cut, parted hair looked bad.

Breaking glass, resounded with clangs,
As a young heart throbbed and sang.

—R. G. MANUEL

BOXING

CIVIC AUDITORIUM

Thursday, October 28, 1937

Double Main Event

Dommy Ganzon vs. Young Tony
Maurice Serria vs. Korean Chin

Preliminaries

Kid Alexander vs. Gilbert Higa
Andy Alcala vs. Young Benny Leonard
Kid Visayan vs. Benny Dawson
Kid Domingo vs. Charlie Higa

CHOO PRESENTING GREAT CARD AT CIVIC AUDITORIUM OCT. 28

Young Tony, Hawaii Featherweight Champion, Signed to Fight Dommy Ganzon; Mauricio Seria to Meet Korean Chin

Matchmaker Mark K. Choo of Sports Enterprises, Ltd., the hui that runs the boxing shows at the Civic Auditorium, has two "naturals" for his double main event Thursday night, October 28.

Dommy Ganzon, big favorite of the local Filipino fistic fans, finally gets a "break" against as ideal an opponent as can be obtained for him in these Kanaka islands—Young Tony, featherweight king of Hawaii.

Both boys pack dynamite in their padded mitts, a fact too well known by the fans. They are scheduled to explode in the final bout of what promises to be a great fight program.

After the explosion, this writer looks forward to sack and ashes for the Portuguese pride with the handsome brown boy holding the sack to take home.

In the other main event, Mauricio Seria will slug it out with Korean Chin. The bout should turn out to be no less than a slugfest. Both boys are rugged and willing mixers.

In his last appearance, Chin took a TKO beating at the hands of Ganzon. If Seria locates his foe at the right spot at the right time, as did his stablemate, he should emerge a knockout victor.

Despite his reputation for toughness, Chin has demonstrated his vulnerability to a hard right to the chin. He has the gameness that will be most welcome by Seria. Seria is not the sort to back away and duck blows. Chin should put up his best scrap against Seria.

In the preliminaries, Kid Alexander will take on Gilbert Higa; Andy Alcala, Young Benny Leonard; Kid Visayan, Benny Dawson; Kid Domingo, Charlie Higa.

There will be no increase in the admission prices, according to Matchmaker Choo!

AIEA SOCIAL NOTES

By Alvaro dos Santos

Dance is Success

The Gran Oriente Filipino held a dance Saturday night, October 16, at the Aiea Filipino hall. Members of the fraternity from all over the island participated in making the social function a huge succes.

Music was furnished by a specially selected Filipino orchestra from the city. Vocal numbers were rendered by guest soloists.

During the intermission, Prof. Manuel P. Velez, outstanding Filipino musician, accompanied several male and female singers.

Sandwiches and refreshments were served.

* * * *

Rehearsals for Holidays

Twelve little girls six to 10 years old are going through rigid vaudeville rehearsals at Aiea under the direction of Fructuoso "Hot Cha Cha" Ampawan in preparation for coming Philippine National holidays.

Musical Treat

A rehearsal of the Aiea Filipino Rainbow String orchestra Sunday, October 17, turned out to be a musical treat to the Aiea Village camp.

A loud speaker literally broadcast the music throughout the camp and as a result attracted many people.

The singing of Miss Irene Villamero, pretty Filipina from Kauai who is vacationing on Oahu, was especially enjoyed.

* * * *

Sale Is Held

The Aiea Filipino Athletic club held a special social sale of goods at the Aiea Filipino hall Sunday, October 17 that was a big succes.

The proceeds will be to equip the club members with uniforms and other necessaries for the sport season.

Chronicle Coming Out in Tabloid Form

Starting the first week of November, the PHILIPPINE COMMONWEALTH CHRONICLE will come out in tabloid form of at least 8 pages with Ricardo Labez as news editor. The paper will carry special news correspondence direct from Manila, the Pacific coast and Washington, D. C. written by competent writers engaged by the Chronicle.

ABABBABA A DAMDAMAG TI LUBONG

LONDON—Ti Inglaterra ken Francia inda pinakaunaan ni Premier Benito Musolini ket imbagada a ti anosda naibusen ket isoda ti mangsalaknib kadagiti aniaman nga interesda sadiay Espania, ket kasta met a kalikaugmanda iti panangikat ni Musolini kadagiti buyot ti Italia sadiay Espania.

* * * *

CINCINNATI—Dagiti agaramid ti linteg iti daytoy nga ili, inda inkeddeng nga amin nga aggaassawa, lallaki man wenno babai, masapol nga agpaeksamenda nga umuna kasakbayan panakaited ti licensiada nga agasawa. Daytoy ti mangiyadayo iti panagwaras ti sakit ti babai ken lalaki. Daytoy a linteg maikalikagum gapo ta ti simbaan ti Protestante Episcopal iso ti madi a mangasar no saan a maaramid daytoy nga umuna.

* * * * *

SAN PEDRO—Ti Hawaii maramanto manen nga umay paginsaywan dagiti rinibo nga agtrabajo iti navio ti America inton umay a tawen. Ti ejercisio da mangruginton Marso 14 inggana' Abril 30. Daytoy tinawen a panaginsayo ti navio ti Estados Unidos sakopenna ti Alaska, Hawaii ken ti Coastal Pacifico, ket kitaenda met no kasano ti kapigsa ti Estados Unidos a mangsalaknib kadagiti kukuana a dagdaga.

* * * * *

MANILA—Ti Asemblea Nacional ti Filipinas linuktanna ti 100 nga aldaw a sessionna tapno adalenna dagiti ikalikagum ni Presidente Quezon maipapan kadagiti pangukoman ken iti panakaadda ti paglintegan a pangpasayaat na iti kasasaad dagiti napanglaw ken makitegtegged. Daytoy ti maika-tallo palo a session ti pagaramidan linteg Filipinas nanipud pay panakaipasdek ti immuna nga Asemblea Nacional.

* * * * *

SAN FRANCISCO—Dagiti Filipinos a simrek idiay Estados Unidos, nga agdagop ti 400, idi Mayo, 1934, kalpasan ti panakaannamong ti Tydings-McDuffie law isoda ita ti madama a sapsapolen dagiti oficiales. Kunaen ti linteg a kalpasan ti panakaannamong dayta, a linteg amin a Filipino a simrek iti aniaman a paset ti America ke[...] sapol nga maisublida.

* * *

ROMA—Ti pagiwarnak ti Simbaan Romana a managan Il Observatore Romano, inna inlibak a ti Papa adda bilinna kadagiti misiones ti Simbaan Catolica idiay China a mangtulong iti Japon iti panangpasardengda panagwaras ti Comunismo.

* * * *

MILAN—Ti pagiwarnak ni Premier Benito Musolini a managan ti Il Popolo d'Italia inna imbaga a kas angaw a ti bitla ni Presidente Roosevelt maipapan kadagiti naciones a mangirugrugi ti gubat managanan iti "Chicago sermonette" wenno "Sangkabassit a sermon idiay Chicago." Inkuna ti pagiwarnak, "Ti kuna ni Presidente Roosevelt a 10 por ciento dagiti naciones ditoy lubong ti mangirugrugi ti gubat. Idi bulan ti Septiembre ti Estados Unidos naglako iti paltog ken dadduma pay a kasapolan ti gubat iti pateg ti $20,000,000 ket iti daytoy a dagop $10,000,00 ti ginatang ti Russia. Ket ti Russia met impatulodna dagitoy idiay Espania. Mabalin ngata a ti 10 a por ciento nga imbaga ni Presidente Roosevelt inramanna dagiti inlaklako met laeng ti America."

* * * * *

LONDON—Ni Emperador Haile Selassie ti Ethiopia insaclangna ti Cable-Wireless Company, Ltd., a kukua ti Ethiopia ken Inglaterra iti dagop ti $50,000 nga utang dayta a compania kenkuana sakbay dayd panangrebbek ti Italia iti pagarianna. Ti compania kunaenna a ti Italia iso ita ti mangsingir iti dayta a pautang.

* * * *

LONDON—Ni nag-ari Eduardo ti Inglaterra iso ita ni Duke of Windsor naglibas a napan nangbisita ken inana, Aribai Mary idi Octobre 7. Ti aeroplano a nagluganan ni Duke of Windsor nagdisso sadiay Yapton airdrome ket nagkitada iti uneg ti aeroplano. Nupay saan a mapaneknekan ti damag, saan met ngarud nga ibaken ni Aribai Mary ti Inglaterra.

MANGRUGIDAN NGA AGARAMID PELIKULA ITI SAOT' ILUKO

Ti Tamaraw Films, Inc., compania a pagaramidan kadagiti pelikula iti saot' Iluko, Tagalog ken Ingles naibangonen sadiay Manila, ket ti umuna a pelikula a maaramid isot Iluko. Adda aminen dagiti masapsapol a makina a maaramat iti panagaramid ti pelikula, kuna ti damag.

Adda idiay Pandacan, Manila daytoy a pagaramidan ti pelikula ket dagiti agtagikua wenno namuonan iso da dagiti agkakalatak nga Ilukano, a kas kada Apdo Alicia Sy-Quia de Quirino, Magdaleno Abaya, Adeudato Agbayani, kdmpy.

PANGASINAN—Gapo ta dagiti kaaddoan dagiti lallaki nga agtaltalon sadi Pangasinan addada kadagiti kaminminasan idiay Baguio ken Zambales, babbai ti adu nga agmula ken agtaripato iti pagay idiay a provincia.

ILOCOS SUR—Nickel ti nginaan ti bayad ti maysa a libra ti karne ti baboy ita idiay Vigan no idilig ti pateg ti magatgatang a karne itay napan a tawen. Ti gapona mairaman met iti daytan ti pagbayad dagiti agparaparti ti baboy iti panangamiris dagiti Sanidad ti baboy kasakbayan panaparti-da. Kasta met a 25 centimos ti bayad ti maysa a ganta ti bagasen.

ISABELA—Saanen a gumatang ti Isabela iti bagas sadiay Ilocos Norte, Nueva Ecija, ken Pangasinan ta agluluboanan ti apit a pagay sadiay Isabela ita a tawen. Ti apit ti tabako iti dakes, nupay kasta adda mapatakder a dakkel a bodega ti tabako sadiay Echague nga agpateg ti ₱10,000, kuman Apo Fortunato Bulan, gobernador iti dayta a provincia.

READ
The Commonwealth
Chronicle

For Sale At Chronicle Office
1721 N. King St., Phone 8112

[...]ory and Culture
[...] F. Zaide
[...]ersity of Hawaii
Limited copies

PHILIPPINE COMMONWEALTH CHRO[...]
SUBSCRIPTION CAMPAIGN
[...]d By The Philippine Liberty Press, Ltd., Pu[...]

SUMREK KAY ITAN ITI CAMPANIA
TI SUSCRIPCION TI PHILIPPINE
COMMONWEALTH CHRONICLE
Idiaya Ti Philippine Liberty Press, Ltd., Al[...]

Agents may apply, giving references to:
The Manager
PHILIPPINE LIBERTY PRESS, LTD.
1721-1723 N. King St., Honolulu

STUDY—
Bookkeeping — Accoun[...]
Typewriting — Bu[...]
Business Ari[...]
Business [...]
Day & Nigh[...]
Home Study[...]
HONOLULU BUSI[...]
1178 Fort St.

[...]omy Shoe Store
North King St.
Honolulu

[...]E
[...]RVICE
COMFORT
FOOTWEAR

[...]omy Shoe Store
Phone 5613
P. O. Box 1578

The Filipino Comm[...]
invite[...]
all Americans and foreigners[...]
thoritative lectures [...]
THE COMMONWEALTH [...]s in Hawaii conscious of
at the Universit[...]affairs today and how they
These lectures are free a[...] world, we are endeavoring
Every Tuesday night. [...]ss to have the Filipino ci-
DEAN HALL, UNIVER[...]tory be guided by intelli-
Dr. Gregorio F. Zaide is pro[...]
litics and secretary of the Ins[...]
Far Eastern University of [...] be enlightened and to be
outstanding historians and [...] unity there is no strength.
pines today. [...]nize a group of people for
[...]ake them part of the edu-
[...]truly civilized nation.
[...]COMMONWEALTH CHRO-
[...]waii.

Ilocano

Tanno dagiti Filipinos ditoy Ha[...]
maaramid ditoy iti patilian[...]
ngan kadagitoy a pannawen ken[...]
ti sapasap, ikalikaguim mi bab[...]
warnak a dagiti makipagili we[...]
ninas isuda koma ti maibagn[...]
kapampanurotan sapasap.
Kalikaguman mi nga isu-amin [...]
ti maickan iti lawag tanno ma[...]
nga no awan ti panagkaykays[...]
mi a panggep ti mangbukel i[...]
[...]

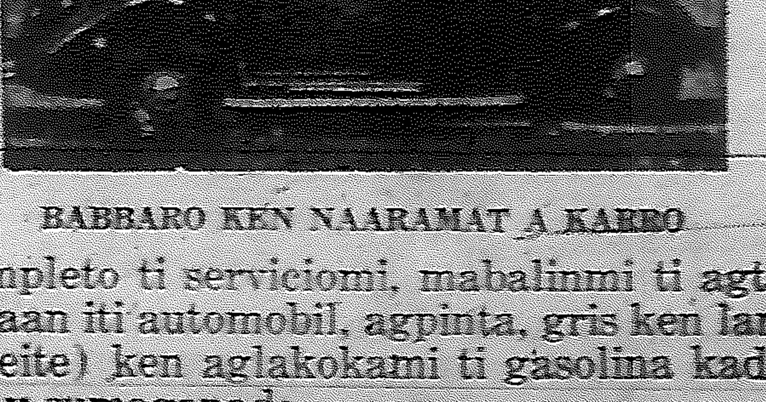
PHILIPPINE PRODU[...]

A visit to our store is a [...] MANILA, for here you will find the most beautiful and interesting products of Philippine Art and Handicraft, worthwhile but not expensive gifts to anyone.

Philippine Curios and Souvenir articles; Filipina dresses, baliwag hats and all kinds of Philippine Bagoong.

PHILIPPINE AND CHINESE DRY GOODS AND GROCERY STORE
1223 Hall Street, between Beretania & Kukui Sts.
Honolulu, T. H.
Felicita A. Bernardino, Proprietor

[...]AMI ITI
International Trucks



BABBARO KEN NAARAMAT A KARRO

Completo ti serviciomi, mabalinmi ti agtarimaan iti automobil, agpinta, gris ken lana (aceite) ken aglakokami ti gasolina kadagitoy sumaganad:

Service Station — Waipahu, Phone 2-Blue-49, Branch
Super Service — Wahiawa, Phone 2-Blue-205, Branch

WAIPAHU GARAGE CO., LTD.
MAIN GARAGE
WAIPAHU, OAHU PHONE 3-BLUE-49

NAIMBAG A VIAJE
Mdy. Francisco Varona

Kas met kenka, addaankami iti nainpusoan nga interes ken panagimbag dagiti Filipinos a makitegtegged kadakami. Kalikagumanmi a taginayonen ken paspasayaaten ti naimbag a panagkakainnawatan, panakapennek ken kinapudno dagiti agtrabajo kadakami.

Iti inka isusubli sadiay Manila—
ALOHA
Nga Aggapo iti
LIBBY, McNEILL & LIBBY
"Agtakder kami iti Kalidad"

BON VOYAGE
Hon. Francisco Varona

Like you, we have the interests and welfare of our Filipino employees at heart. We wish to maintain and develop the goodwill, contentment and loyalty of our workers.

As you return to Manila
ALOHA
from
LIBBY, McNEILL & LIBBY
"We Stand for Quality"

TORN PAGES

2 A PLANOS NI VARONA BINIGBIGEN TI HSPA

DAMDAMAG UNEG DAGITI PLANTACIONES TI HAWAII

KAHUKU—Dagiti umaayam iti volleyball a napan nakiferia idiay Maui ken nakilaban kadagiti champeon sabali a purpuro simmangpetdan ditoy Oahu. Kalpasan iti panangabakda iti champeon a taga Hawaii iti masasao a semi-final, kinalabanda ti champeon ti Kauai isoda a taga Lihue. Naabakda iti daytoy a laban ngem kasta unay iti panagpinnarigat dagiti dua a ragop ti 2 nga oras ket 45 a minutoda a nangibanag iti ay-ayamda. Ti nabilang dagiti dua a ragop iso daytoy: Lihue 15—Kahuku 11; Lihue 15—Kahuku 10; Lihue 11 Kahuku 15; Lihue 13—Kahuku 15; Lihue 15—Kahuku 13.

KAHUKU—Ni Manager T. G. S. Walker, naanos ken madaydayaw a manager ti Kahuku Plantation Co. nagluas idi Jueves a napan sadiay Estados Unidos, ket sadiay agdanondanto ken asawana iso met a madama nga agbakbakasion ita. Plano ni Apo Walker ken ni asawana ti agsubli ditoy iti daras iti uneg ti tallo a lawasna.

WAIALUA—Ti tao ti Waialua nanayonan iti dua itay napan a lawasna. Maysa nga ubing a lalaki iso ti simmarungkar kada Mr. ken Mrs. Arcadio Agustin idi Octobre 7 sadiay Waialua hospital. Ti maikaddua nga ubing a nayanak iso ti anakda Y. Yamada. Padapada da amin a nasalun-at.

EWA—Kalpasan iti panangabak ti Ewa Boosters' club kadagiti taga Honolulu iti basketball itay napan a lawasana, ket ti nabilangda iso ti 28-27, binarmekda manen ti Waialua basketball team itay napan a Domingo sadiay Aiea Gymnasium ket ti nabilang iso daytoy: Ewa 61; Waialua 17. Inabak metten ti Waialua ti Rizal Trailblazers ket ti nabilang dagiti dua: Waialua 40—Trail Blazers 30.

EWA—Narambakan iti panakabuniag ni Lolita Abatayo, anak ni Apo Abatayo itay napan a Domingo sadiay balayda gorio Lampitoc, P. Tbil ken met laeng No. 4, Middle village. Nayanak idi 15 ti Agosto ket nabuniagan met sadiay Ewa Catholic Church. Ni Apo Abatayo empleado sadiay Ewa Plantation ket agtrabajo iti portable track.

MAKAWELI—Dagiti boxingeros a taga ditoy inda isublat a daywen dagiti taga Waialua inton Martes. Dagiti taga Makaweli isoda ti nangparparigat kadagiti taga Waialua itay inda panangdayo sadiay Kauai idi Agosto 28. Ni Henry Truer ti mangiturong iti ragop ket dagiti met trainers wenno manginsayo isoda Basilio Fuertes, R. Manube ken B. Tabapoyon. Dagiti mangibagi ti Makaweli a Filipinos isoda: Felix Onacanim; Eddie Lutao, T. Prado, Martin Sanches, S. Leboy, L. Leonin, P. Valenciano, R. Riola, M. Pascua, M. Legaspi, Mariano Fiesta ken L. Bangolin. Kadagitoy nainaganan da Eddie Lutao, Sanches ken Fiesta ti champion a Filipino sadiay Kauai.

AIEA—Dagiti kamkameng ti Gran Oriente Filipino a taga Aiea isoda ti nagpasala idiay Aiea Filipino clubhouse iti daytoy a rabii ti Sabado. Dagiti Puerto Rican Rhumba orchestra ti nagtukar. Ti met San Fernando Filipino society nagpupurokda met iti binulan a mittingda sadiay Aiea Filipino clubhouse idi Biernes, ket kasta met ti Aiea Filipino Women's Social club idi malem ti Jueves.

KEKAHA—Dagiti taga Kekaha, Kauai a Filipinos nangbukelda iti purok dagiti tumetenis ket daytoy a ragop maitiponto met iti Kekaha Athletic association. Dagiti babbaro a napili a panpangulo ken kamkameng daytoy nga asociacion isoda dagitoy: Emiliano Aawanan, presidente; Marcelino Hugo, vice presidente ken Walter M. Inez, secretario—tesorero. Ti coach iso ni M. Racimo, kabsat ni Pio Racimo, nalaing a tumetenis a Filipino ti Honolulu. Dagiti kamkameng isoda Martra Sialana, Rose Arruda, Celestino Opiana, Valentin Bactad, F. de la Cruz, W. Chang S. Orio, F. Domingo, E. Campos, Roman R. Romas, Marcelino Ialima, Gre-Constancio Alesna.

SAAN A PAPILI PRES. QUEZON ITI MAMINDUA

Namnamaenna Nga Adda Makabalin Pay Met Laeng A Ddaduma

Saanna A Kayat A Mabaliwan Ti Constitucion Filipinas

MANILA—Maysa a resolucion a nakailanadan ti ayat dagiti kamkameng ti Asemblea a maited koma ti wayawaya ti Filipinas inton 30 ti Deciembre, 1938 wenno 4 ti Julio, 1939 ti indatag da ita sadiay Asemblea Nacional iti pananglukat na. Daytoy a gakat indarirag ni Presidente Manuel Quezon nanipud pay kaadda na sadiay Washington, D. C. itay ipapanna sadiay America.

Inkuna ti resolucion a ti Filipinas addanto a nakasagana inton 1939 nga uray saanen a maur-uray ti 1945.

Maipapan met iti panakapilina iti mamindua wenno iti umay a panagpipili, inkunan Presidente Quezon: "Saannak nga uray ania a banag papili iti mamindua iti saad a kinapresidente."

Ket no maipapan met iti panakabalbaliw ti constitucion tapno mapalubosan nga isu ti papili koma manen a Presidente, inkunana: "Ammoenyo a dagiti amin a naciones iti masasao a Latin America (wenno dagiti naciones idiay America Sur agraman ti Mexico ken Central America iso a pakaaramatan ti saot Espanioli) adda revolucionda gapo iti panangsukatda a kanaon iti constitucionda ket saanko a kayat a maaramid ti kasta ditoy Filipinas. No ammok nga awan ti makabalin a mangituloy kadgaiti ingay-atko a maaramid tapno mapagimbag ti condiciones dagiti tattao darasek nga ikalikagum iti panakadutok ti gobernador general nga Americano a para Filipinas."

Dakkel A Pagablan Aramiden Ti Japon Sadiay Filipinas

Ti departamento ti comercio sadiay Washington, D. C. inna inyammo ita nga adda maysa a compania ti Japon nga adda sadiay Filipinas nga agaw-awat ti abel a kapas ti Japon a nangpasangpet ti 400 a makina ti pagablan sadiay Filipinas tapno sadiayen ti pakaaramidan dagiti abel.

Dagiti oficiales napakaammoanda a ti panagabel dagiti Japon mabalin a maruggian inton Febrero wenno ifiton Marzo ket daytoy a compania aramatennanto ti Japon a pangulo ken Filipino dagiti agtrabajo.

Kunaen met ti damag a ti parwaren daytoy a compania mabalin a 3,000,000 a metros cuadradas iti umuna a tawen. Ti nagan ti compania saan pay a naiyammo.

Ti (?) Saludsod

Itan ta inanamongan ti Hawaiian Sugar Planters' Association ti panakapagawid dagiti Filipinos a mayat nga agawid ken nakaturpos iti kontratada, ania ti aramiden dagiti Filipinos a nangidririrag iti panakapaadda komiadayta a tulagan? Apay ngata a ti HSPA saanna a sinungbatan ti maysa punto ti Plano ni Apo Varona maipapan iti panakabukel dagiti Union makitegtegged ditoy? Apay ngata a saan a maited ti HSPA ti tulongna iti panakaipasdek ti banko dagiti Filipinos ditoy? Gapo ngata ketdi aya ta isoda ti kaaddoan ti kuarta kadagiti bankos ti Hawaii ket saanda a makompetencia dagiti bukodda a banko? Saan aya a kabaelan ti turay Filipinas wenno dagiti babaknang a Filipino ti mangipasdek iti kasta a banko a saan a masapsapol dagiti babaknang ti Hawaii?

Dagiti Japon nga adda ditoy Hawaii isoda ti maysa a ragop a napigsa a mangikalikagum iti panakaited koma ti panagestado daytoy a teritorio. Ania ngata ti pagayatanda unay a kasta? Tapno maibilangda a makipagili iti America ket mapilidanto metten ti Japon a gobernador ken nangarigato nga agturturayda? Tapno maiturayanda ti maysa a paset ti America? Saan aya a pudno nga uray dagiti kaaddoan a Japon ita ditoy Hawaii a makipagili, adda pay laeng ayatda a mangipaay iti biagda iti Japon no kasapolan ti biagda? Saan aya a pudno nga ado dagiti Japon a mangbabalaw iti America idinto a makipagilida? Saan aya a daytoy ti makuna a "dua ti rupana"?

Ti gubat ti Japon ken China kunaen dagiti agpalpalliw a mamasirib kadagiti araramid ti Japon, a dayta ti maysa nga aksaw, wenno addang ti Japon nga agpaabagatan. Saan aya nga idi 1900 innala ti Japon ti Formosa, idi 1904 innalana ti Korea, idi 1910 innalana ti Sakhalin, 1918 dadduma a paset ti puerto ti Russia ken China, 1921 dagiti purpuro a babassit iti Pacifico, 1933 ti Manchuria, ket ita kayatenna nga alaen iti durodumna iti Manchukuo? Ket apaman a makakiddis, saanna aya a nayonan a kas ihararamidna kadagiti kallabes? Siasino ti mangtalek iti Japon kadagiti ar-aramid na?

Masdaawan dagiti kaaddoan a Filipino no sapay a ni Apo Francisco Varona kellaat ti kuruarna sadiay hospital ket kellaat met a saan a maammoan dagiti kaaddoan a Filipinos ti ipapanawna? Adda nagan kamkamakametna a

BANKO DAGITI FILIPINOS TI SAAN MAAWAT

Maited Libre A Pasaje Dagiti Addaan Tulagan A Fils

Mabalin Filipinos Mangbukel Ragop-da Uneg Plantacion

Dagiti tallo a puntos nga indatag ni Francisco Varona kadagiti trustees ti Hawaiian Sugar Planters' Association iso ti naanamongan ti dadduma a parte na iti daytoy nga aldaw Martes. Dagitoy a puntos nairanta da a mangpasayaat iti relacion dagiti makitegtegged ken dagiti agpatpategged kadagiti plantaciones ti Hawaii.

Iti surat nga impaw-it ni Maj. General Wells ken Apo Varona, inkari ti Hawaiian Sugar Planters ti panakaited iti libre a pasaje dagiti makitegtegged nga addaan kontrata apaman a maturposda ti kontratada.

Maipapan met iti panakabukel dagiti organizaciones, inkuna dagiti trustees a paammoanda amin a mangiturong kadagiti plantaciones nga inda sayaaten ken makitulagda kadagiti napili a nangpangulo dagiti ragop makitegtegged Filipinos iti uneg ti plantacion a pagtaenganda.

Saan nga anamongan ti Hawaiian Sugar Planters' Association iti panakainasdek ti banko dagiti Filipinos, nupay adda met ayatda koma, ngem saanda a mabalin nga ikalikagum iti panakairussoat iti kasta a negocio.

Sagudayen ti Surat

Ti sagudayen ti surat ni Gen. Wells iso daytoy:

"No maipapan kadagiti nagkatlo a recommendaciones nga naidatag itay nabiit pay kadagiti trustees daytoy nga associacion, birdilindak a mangiturong iti daytoy a sinurat kenka.

"1. Maipapan iti question iti panakaited iti baro a tulagan agraman panakaited libre a pasaje manipud Honolulu inganat Manila kalpasan panakalepnas ti tulagan, ti asociacion innanto met ibanag dagiti tulagan iti kastoy:

"(a) Iti intunggal nasalun-at a Filipino a makitegtegged iti uneg ti plantacion a nagtrabajo iti biang ti inunasan wenno nginin-niaan ti Hawaii, ket addaan met dayta a makitegtegged iti nasursurok ngem 10 a tawen nanipud isasanglad na ditoy Hawaii, maikkan ti kontrata a tallo a tawen.

"(b) Ket kadagiti dadduma pay a nasalun-at a Filipino, maikkanda met ti lima a tawen.

"Kadagiti nagkaddua a kasos ti tulagan maseral a paaramid.

"Daytoy a privilegio maited kadagiti Filipinos ket agratingganto met no Junio 30, 1938.

Naikkan iti Nagan ni Varona

"Daytoy a tulagan manaranandanto iti "Tulagan Varona 1937-1938.

"2. Maipapan met iti question iti panakaited iti libre a pasaje dagiti makitegtegged nga addaan kontrata apaman a maturposda ti kontratada.

Maipapan met iti panakabukel dagiti organizaciones, inkuna dagiti trustees a paammoanda amin a mangiturong kadagiti plantaciones nga inda sayaaten ken makitulagda kadagiti napili a nangpangulo dagiti ragop makitegtegged Filipinos iti uneg ti plantacion a pagtaenganda.

Saan nga anamongan ti Hawaiian Sugar Planters' Association iti panakainasdek ti banko dagiti Filipinos, nupay adda met ayatda koma, ngem saanda a mabalin nga ikalikagum iti panakairussoat iti kasta a negocio.

Sagudayen ti Surat

Ti sagudayen ti surat ni Gen. Wells iso daytoy:

"No maipapan kadagiti nagkatlo a recommendaciones nga naidatag itay nabiit pay kadagiti trustees daytoy nga associacion, birdilindak a mangiturong iti daytoy a sinurat kenka.

"1. Maipapan iti question iti panakaited iti baro a tulagan agraman panakaited libre a pasaje manipud Honolulu inganat Manila kalpasan panakalepnas ti tulagan, ti asociacion innanto met ibanag dagiti tulagan iti kastoy:

"(a) Iti intunggal nasalun-at a Filipino a makitegtegged iti uneg ti plantacion a nagtrabajo iti biang ti inunasan wenno ginin-niaan ti Hawaii, ket addaan met dayta a makitegtegged iti nasursurok ngem 10 a tawen nanipud isasanglad na ditoy Hawaii, maikkan ti kontrata a tallo a tawen.

"(b) Ket kadagiti dadduma pay a nasalun-at a Filipino, maikkanda met ti lima a tawen.

"Kadagiti nagkaddua a kasos ti tulagan maseral a paaramid.

"Daytoy a privilegio maited kadagiti Filipinos ket agratingganto met no Junio 30, 1938.

Naikkan iti Nagan ni Varona

"Daytoy a tulagan manaranandanto iti "Tulagan Varona 1937-1938.

"2. Maipapan met iti question iti panakaited iti libre a pasaje dagiti makitegtegged nga addaan kontrata apaman a maturposda ti kontratada.

Maipapan met iti panakabukel dagiti organizaciones, inkuna dagiti trustees a paammoanda amin a mangiturong kadagiti plantaciones nga inda sayaaten ken makitulagda kadagiti napili a nangpangulo dagiti ragop makitegtegged Filipinos iti uneg ti plantacion a pagtaenganda.

Saan nga anamongan ti Hawaiian Sugar Planters' Association iti panakainasdek ti banko dagiti Filipinos ditoy? Apay ngata a saan a maited ti HSPA ti tulongna iti panakaipasdek ti banko dagiti Filipinos ditoy? Gapo ngata ketdi aya ta isoda ti kaaddoan ti kuarta kadagiti bankos ti Hawaii ket saanda a makompetencia dagiti bukodda a banko? Saan aya a kabaelan ti turay Filipinas wenno dagiti babaknang a Filipino ti mangipasdek iti kasta a banko a saan a masapsapol dagiti babaknang ti Hawaii?

Dagiti Japon nga adda ditoy Hawaii isoda ti maysa a ragop a napigsa a mangikalikagum iti panakaited koma ti panagestado daytoy a teritorio. Ania ngata ti pagayatanda unay a kasta? Tapno maibilangda a makipagili iti America ket mapilidanto metten ti Japon a gobernador ken nangarigato nga agturturayda? Tapno maiturayanda ti maysa a paset ti America? Saan aya a pudno nga uray dagiti kaaddoan a Japon ita ditoy Hawaii a makipagili, adda pay laeng ayatda a mangipaay iti biagda iti Japon no kasapolan ti biagda? Saan aya a pudno nga ado dagiti Japon a mangbabalaw iti America idinto a makipagilida? Saan aya a daytoy ti makuna a "dua ti rupana"?

Ti gubat ti Japon ken China kunaen dagiti agpalpalliw a mamasirib kadagiti araramid ti Japon, a dayta ti maysa nga aksaw, wenno addang ti Japon nga agpaabagatan. Saan aya nga idi 1900 innala ti Japon ti Formosa, idi 1904 innalana ti Korea, idi 1910 innalana ti Sakhalin, 1918 dadduma a paset ti puerto ti Russia ken China, 1921 dagiti purpuro a babassit iti Pacifico, 1933 ti Manchuria, ket ita kayatenna nga alaen iti durodumna iti Manchukuo? Ket apaman a makakiddis, saanna aya a nayonan a kas ihararamidna kadagiti kallabes? Siasino ti mangtalek iti Japon kadagiti ar-aramid na?

Masdaawan dagiti kaaddoan a Filipino no sapay a ni Apo Francisco Varona kellaat ti kuruarna sadiay hospital ket kellaat met a saan a maammoan dagiti kaaddoan a Filipinos ti ipapanawna? Adda nagan kamkamakametna a

ANAMONGAN TI ASSEMBLEA TI ARAMID QUEZON

Panakaingato ti Sueldo Dagiti Makitegtegged, P1.25 maysa nga Aldaw

Maala ti P50,000.00 Iti Fundo a Paggatang Dagdaga A Mabingbinglay

Ti panakaingato ti tandan dagiti makitegtegged sadiay Filipinas iti P1.25 ti kababaan iti maysa nga aldaw iso ti mangted ragsak kadagiti makitegtegged ken oficiales pay met a dadduma agsipod ta makita met iti ingangato ti kasasaad ti biag dagiti masasao a makitegtegged.

Da Spiker Montilla, Floor Leader Romero ken Assemblyman Magaloha isoda ti agkuna a dayta nga inaramid ni Presidente Quezon ti naimbag unay panakaingato ti tandan dagiti makitegtegged.

Itay nabiit pay ni Assemblyman Magaloha nakisarita ken Presidente Quezon maipapan iti panakapalag-an koma ti kasasaad dagiti awanan pakitegedan idiay Filipinas. Kalpasan ti panagsaritana inaramid metten ni Apo Quezon iti maysa a proclamacion a nangeddeng ti tandan dagiti makitegtegged. Kasta met nga inna imbilin kadagiti mangasasukar a babaknang sadiay Bisayas a masapol nga ingatoda ti sueldo dagiti makitegtegged tapno saanna a piliten ida nga manueldo iti nangatngato pay.

Ni Assemblyman Magaloha nangeppna nga alaen ti P50,000,000 iti kuarta a P100,000,000 nga ingatang kadagiti kukua ken daodaga ti frailes ken daddumapay tapno mabingbinglay iti sanadudduna nga hectarias a maibunong kadagiti makitegtegged sadiay Filipinas a mayat nga agsukay iti daga.

Amin dagiti kamkameng ti Asemblea isoda ti maragsakan iti kasasaad nga aramid ni Presidente Quezon.

ciones addadan dagiti kakastoy a ragragop nga agararaten iti panakaorganizar ragragop iti uneg ti plantacion, ti kapanunotan dagiti trustees iso iti panangidririragda iti nasayaat a panagkakainnawatan dagiti managers ken dagiti makitegtegged tapno kagun-odanda iti nadaras ken naimbag a panakaibanag dagiti parparikoten a makaited irarang-ay dagiti makitegtegged.

"Iti uneg adan a plantamid iti kakasta.

"Tapno maipawayway pay laeng daytoy a pagbatbatayan, dagiti trustees inda ikalikagum nga amin a managers ti plantaciones inda koma kasarita dagiti panangulo dagiti associaciones ti Filipinos a binukel dagiti makitegtegged.

"3. Maipapan met iti question iti panakainasdek banko dagiti trustees makipagrinada met iti dayta a banag a panakaipadda koma ti banko dagiti Filipinos ditoy teritorio tapno maitedda ti rebbenten da kadagiti Filipinos a makipagtakuas ken makipagramut iti dayta, ken iti kasta met makatulongda iti panakasalaknib dagiti agnidulin iti dayta, ngem ti asociacion saanna a mabalinan nga ikalikagum iti panakaibangay iti kasta a negocio."

PANAGTUTULAG 9 A NACIONES MAIKALIKAGUM

McNutt Ken Quezon Ti Agpigsa A Maaramid Manila

Pagtutulaganda Maipapan Agdama A Gubat Diay China

MANILA—Ni Paul V. McNutt, comisionado ti America sadiay Filipinas, inna inkalikagum idiay Departamen ti Estado ti Estados Unidos a ti maigay-at a panagconferencia dagiti siam a naciones ditoy lubong a mangadal iti agdama a gubat idiay China iso koma ti maaramid sadiay Manila.

Dakkel unay iti ragsak ni Presidente Quezon a maaramid ti panagtutulag dagiti naciones idiay Filipinas.

Dagiti managnaliw iti biang ti politika kunaenda a nasayaat nga adayo ti Filipinas a pakaaramidan ti tulagan a saan ketdi a sadiay Brussels gapo iti kinaadayo ti naudi a nainaganan. Maysa pay tapno adda wayawaya ti Japon ken awan pambarna amapan makitaripnong masapol nga asideg koma ti disso a pakaaramidanna.

Kinunan Presidente Quezon a'ng kastoy ti maaramid ket agtuloy ken maawat ti Filipinas a pakaaramidan dayta a tulagan agbalinto metten ti Filipinas a "neutral" wenno awan kankappenanna a kas iti Brussels, Denmark, wenno ti Geneva, Switzerland. Dayta a kina-"neutral" ta santo met la kagunodan apaman a maited ti wayawaya ti Filipinas.

Blsng. Menchaca Napatayan ti Dusa Pangukoman Hoogs

Ni Blsng. Rosario Menchaca, kaanakan ni Francisco Varona pannakabagi ni Presidente Quezon nga immay, nangtday iti kasasaad dagiti Filipinos ditoy Hawaii, iso ti nadusaan idiay pangukoman ni Juez Charles H. Hoogs babaen iti panagmultana ti $10. Insaklang ni Apo Epifanio A. Taok, pangulo ti Filipino League, Inc. gapo iti panangikugtar ken panagkabilna ken Taok idiay Young hotel.

Apaman a kasta ti naaramid naidamag met a napapanaw ni Blsng. Menchaca idiay a hotel. Tiniliw ti polis idi rummuar idiay hotel idi Martes ket kasta unay ti babain ni Apo Varona iti kastoy a nakaaramidan na.

BASAENYO TI CHRONICLE

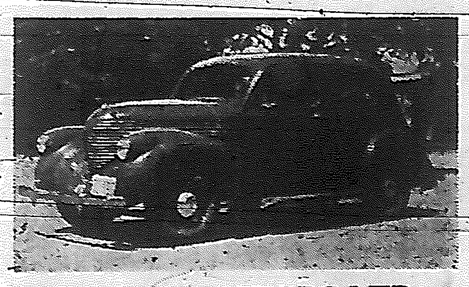
Daytoy ti pagiwarnak a mangibagnos ken mangibagi kadakayo ditoy gangannaet a daga; warnakan a pannakatimek ni agbanbaniaga. Ballnen tayo koma ngarud daytoy a pagiwarnak a salacnib tayo ken mangted kadatayo iti wayawaya!

Makipagawat kayo itan, ket makipardackel kayo met iti panagrang-ay ken panagaddang

WILLYS—1937 MODEL

the Surprise Car of the year!

Ride Around the Island on 3 Gallons of Gas



PACIFIC MOTORS LTD.

438 SOUTH BERETANIA ST., PHONE 3723

USED CAR DEPT. 1159 KAPIOLANI BLVD.

AKANA'S

NUUANU FUNERAL PARLORS, LTD.

Tel. 2494 — 1374 Nuuanu Ave. — P. O. Box 2255

HONOLULU HAWAII

David Y. Akana, Akinkukua

Paglainganmi ti panagsagana iti bagui ti natay tapno maipaw-it ken maitabon sadiay Filipinas.

Dakami ti makaammo iti aniaman a kasapolan maipapan panakaipaw-it na manipud Hawaii inganat taengna diay Filipinas.

Paguidulinan Natay . . . . . Mangipunpon Natay

CASTLE & COOKE LTD.

AGENTS

EWA PLANTATION CO.

WAIALUA AGRICULTURAL CO., LTD.

KOHALA SUGAR CO.

SHIPPING AND STEAMSHIP AGENTS

Freight & Passenger Service between United States and Hawaii

Come and try our expert barbers

Liberty Barber Shop

"Ang Macabayan"

82 N. King St.

Honolulu

"I was suffering from RHEUMATISM for more than five years, with pains in my back and all over my body. I tried every medicine known but to no avail. Then, I tried the famous ARITA medicine called CHIN TSU ZAI. Like mystery, it worked and my suffering vanished. I am very thankful for Arita Drug which sells Chin Tsu Zai."

Chin Tsu Zai is good for all kinds of ailments like head ache, back ach, etc.

Arita Drug Store

518 N. King St.

Suyeoka Store

Lahaina Maui

Kobayashi Store

Kahului, Maui

PHILIPPINE LIBERTY PRESS, LTD.

1721-23 N. King Street

Honolulu, Hawaii

Dear Sir:

I am sending herewith a Post-Office Money Order of _____ Dollars ($ _____) for which please enter me as a subscriber for _____ of this newspaper.

RATES:

1 Year . . . $2.50

6 Mos. . . . 1.50

3 Mos. 75

Name _____

Address _____

Damdamag Dagiti Il-Ili Idiay Ilocos Sur!

Agbasakayo iti agdidianmag a Pagiwarnak . . .

THE ILOCOS TIMES

Maruttlo a rumuar iti makabulan. Naimaldit iti saot' Iluko ken Ingles—Adda nasurok nga 6 a tawennan a napno kadagiti damdamag a babbaro idiay Filipinas ken dadduma pay a disdisso iti lubong—napili dagiti agkakasayaat a sarsarita, dandaniw, ken dadduma pay a makaisuro—Awan ti kapadana a pagiwarnak iti saot' Iluko.

Mabalinyon ti agkiddaw nga awan baybayadna iti maysa a bilang a pangkitaanyo iti kitana. Ngem nasaysayaat pay no agbayadkayon. $1.50 ti pagbayad iti makatawen.

ADEUDATO J. AGBAYANI

Mangiturturong

P. O. Box 1040, Manila

PHILIPPINE
COMMONWEALTH CHRONICLE
Published Weekly By
THE PHILIPPINE LIBERTY PRESS
1721-1723 North King Street

CLEMENTE ACOBA, President & General Manager
FRANCO MANUEL, Secretary and Editor

(Advertising Rates on Request)
Telephone 8112

SUBSCRIPTION RATES
(Hawaii, U. S., Philippines)
One Year $2.50
Six Months 1.50
Three Months 75

Entered as Second Class Matter Dec. 14, 1931 at the Honolulu Post Office, under the Act of Congress, March 3, 1879.

KAPAMPANUNOTAN

HSPA, Varona Rebbengda Madaydayaw

Rebbengna unay a mapadayawan ti Hawaiian Sugar Planters' Association ken Francisco Varona, akinaramid ti "Varona Plan" ket dadduma a paset dayta iso ti naiyammo a naannamongan.

Ti sungbat dagiti trustees ti HSPA iti nagkatlo nga inkalikagum ni Varona isu ti kas simmangpet kadagiti dadduma a tattao a siddaaw. Adadu pay ngem ti naigarop.

Dagiti naesnekan a mangibagbagi kadagiti makitegtegged saanda unay a kayat ti napili a panakaisarita ti sungbat, ti kinaawan dagiti sao a kas "panakitegged", "unions", "panakabigbig", ken "panagkaykaysa a makitawar."

Dagiti kabusor ni Varona inda babalawen ti panakaited ti libre a pasaje, ket itudoda a dagiti condiciones iti panakapagawid idiay Filipinas adadda a narigrigaten.

Ngem awan ti makaibaga a saan a maysa nga addang daytoy, ket iti kasta, rebbengna unay a maited ti pammadayaw iti rebbengna ti madayaw. Mapadayawan ni Varona gapo kadagiti inkalikagumna ken iti kinaanay iti panakitulagna. Mapadayawan met ti HSPA gapo iti panangsabatda iti plano ni Varona.

Ti libre a pasaje nga ipapan Filipinas naipanamnama kadagiti Filipinos a mayat a makitulag nga agtrabajo iti biang ti HSPA nga uray isoda ti makitegtegged iti piniaan wenno iti inunasan. Dakkel unay daytoy a nagunodan ket dagiti resultas wenno banag daytoy mabalin a dakdakkel pay ngem iti panangipagarop.

Maipapan iti Maikaddua a Punto panggep pannakabukel dagiti timtimpuyog makitegtegged, ti HSPA inna ipakita iti nawaywaya a panangipataros na iti panagkaykaysa dagiti Filipinos a mangidatag kadagiti an-anil-ilen kadagiti agpattegged. Daytoy koma ti makaigapo iti nasaysayaat a panakaipaawat ti aniaman a sakiten dagiti makitegtegged kadagiti agpatpategtegged.

Maipapan paguidulinan, dayta, iti kinapudnona, ti saan nga ibiangan ti HSPA. Ti laeng mabalinda nga aramiden maipapan iti dayta iso ti inda panangibaga iti kinaimbag dayta. Ti HSPA saanna pay nga imbaga ti kinasayaat dayta, nupay kasta naimbag unay a damag gapo ta saanna a kagura. Dagiti nangidaulo iti dayta a plano mabalindan nga aramiden ti kayatenda ket manamnama danto iti "panakipagsakit" met ti HSPA.

Dayta ti mangipakita iti panagbalbaliw. Agaddang ti Hawaii. Dagiti Filipinos nga agnaed ditoy aramidenda iti panangparang-ayda. Ni Varona impakitana ti dalan kadagiti Filipino a makitegtegged ken ti puonan ti Hawaii. Ti HSPA kitkitaenna met dayta a dalan.

Congratulacion!

TI VERDUGO
(wenno ti Mamitbitay)

Nakalinia dagiti nagbado ti garitgaritan iti uneg ti maysa a pagbaludan. Mabasa iti ruprupada iti nagnaan ti panawen: dagiti inararamidda, kapampanunotanda . . . . .

"Wen, no makaruarak koma laeng iti uneg daytoy uppat ti sulina a binato a balay, adda koma kaniak iti napaypayso a wayawaya . . . ." kunkuna ni Marcos a balabalaen iti nakemna. Ti pampanunotna kasla maburibor iti rikot ni sikor. Adda nga agtartaray ti sangapulo a tawennan nga agikarkaro iti nakaal-alas a basol. Agtawen ti tallo pulo ngem langana ti innem a pulon. Naiguddua ti ubanen ket marasagaysayan payen ti buokna ta agpamarot pay ketdin.

Agtantanabutob no dadduma a kas adda kasasaona. Dagiti makapaliiw kenkuana iti inaldaw, agsidaawda.

"Agmauyong kansa ketdin aya! Ania aya ti pampanunottem?" inkuna ni Tasio ti nagsaludsod iti maysa a malem. "Gapo amin ken Nita, kinaungak ken ay-ayatek. Malaglagipko a kankanayon, ngem mangduaak no mapanunotnak pay laeng. Awan anay ti kunkunada nga ayat, ta pukawenna pay met iti panagbuteng ngem ita nasapolak a saan a pudno ti innak panagayat idi unanan. Piaturednak laeng ti sairo a nagaramid iti kaykayatko. Masapol gayam a ti pudno a kinatured aggapo koma ken Apo Dios," kinunan Marcos, sa nagdumog.

"Ania manen ti Dios a sarsaritaem? Saan mo nga ammo aya nga adda met nakisimsimbaan nga adda ita iti uneg daytoy a baludan? Saan met nga inliklik ti Dios ida?" insalawasaw na nga insao, nupay ti rupana kasla agruprupanget.

"Agbiddotka . . . ." dayta laeng ti naisungbat ni Marcos. Wen, ta nangegna ti nasao ti maysa a ministro a napan nangaskasaba idiay a balodan.

* * * *

Sumuno a bigat, adda da idi a nakalinia a mapan iti panganan. Ni Marcos nakitana ti maysa a kasangsangpet a rupa.

"Colas, sika? . . . ."

Kas nailabeg ni Colas: awan nasaona. Ngem iti saan a nabayag limmabas ti verdugo, ket nagdumog da a dua. Apaman a nakalabas inyarasaas ni Marcos: "Dayta daytay agibitbitay ti tao.

Iti kaungan iti pampanunot ni Colas nalagipna ni amana, iso a nadamdamag na laeng a maysa a verdugo, ngem saanna nga ammo no sadino.

"Agsarak kami iti mablit iti dayta a tao . . . ." inkunan Colas a siesnek, ngem ni Marcos imbilangna laeng nga ang-angaw. Di a mabayag daydi guardia napanna tinengel ni Colas, ket inkunana:

"Saan mo a rebbeng ti makisarsarita . . . . Inka idiay rebbengmo a papanan," kuna ti guardia. Wen, ta ni Colas napatayan iti dusa a patay . . . .

* * * *

"Ania ngata ti basol ni Colas?" intantanamitim ni Marcos, ket idi lumabas manen ti Verdugo. Nagbalinen nga iti uray anniniwan laeng ti verdugo kabutbutengen amin a balod.

Naiyammo met ken Verdugo Diego Rodrillo nga adda maibitay iti mablit iti dayta a bigat. Uneg ti oficina ti Pangulo ti Priso. "Rodrillo, adda met la pusom a mangbitay iti maysa nga ubing? Agtawen laeng ti duapulo ket innem?" nagsaludsod daydi Pangulo.

"Apo, natangtangken pay ti nakem ko ken pusok ngem daytoy a bato!" kinunan Rodrillo ti simmungbat ket intudona daydi bato a pagtugawan.

"Nasayaat tapno maiwakas amin dagiti managbasbasol. Agdakes sa aminen nga ububbing, ket tapno adda pagmennamennaan dagiti agtutubo!" inkunana.

Nadanonan manen ti malem. Oras ti a las kuatro iti malem. Simmangpet ti maysa a ministro iti uneg daydi balodan. Sipsiputan dagiti tattao no adino ti mapanna pangasabaan ta saan met nga agturong iti daydi kadawyan a pagsarsaritaanna . . . . Ni Marcos ti nakasipot a naimbag ket nakitana a nagturong iti daydi nasipnget a silid, naiputputong a balay a bassit iti ruar ti maysa nga alad.

"Mabitay gayam ni Colas ta sadiay ti pangitarusanda kadagiti mabitay," kinunana.

Sadiay napan daydi ministro . . . . Nagsarsaritada a dua ket impudno ni Colas iti daydi pastor ti nakaipuonan ti panakaibalodna. Nagsangsangit ken nagbabawi kalpasan panagsarsaritada. Ti ministro inna pinaneknekan iti kinakidser pammati iti Dios. Inkunana:

"Anakko, natay ni Cristo gapu kadatayo; nagbasolka ngem iti daytoy sinubbotnaka. Nakaumay ka ditoy gapo iti kinakurang ti pammilin dagiti nagannak kenka."

"Umaykanto man kitaenen no

ABABA A SARSARITA

Ti Verdugo

Sin ni Franco Manuel

malem no bigat! Ti Dios ti mangliwliwa!" insaona nga in-yud-udi. Adda pay innem nga aldaw na sa mabitay. Maysa a lawas na laeng a makaktia iti lawag.

Ni Marcos iso ti agngatangata a kanayon no ania ti kasangwanan ni Colas . . . . "Dandaniak met la rummuar ditoyen, a ngem no rumuarak sinonto ngata pay ti masapolak a mangsarabo kaniak. Ni Colas a gayyemko, bitayenda metten. Ngem ania ngata ti nakabasolanna??" sinaludsodna iti daydi tao a nakakita iti pastor a haggapo iti daydi nasipnget a silid.

Daydi a tao kasangpetna met a naggapo iti ruar kaibalbalod. Nagsao ket kinunana: "Iso ni Colas daydiay, agtawen laeng ti duapulo ket innem. Pinatayna ti noviana gapo laeng iti imon. Ket nadamagko a amana ti verdugo ditoy ta agnagan ti Nicolas Rodrillo. Dimapdakkel idiay ili a Bantay ta ti inana a babai nakisina ken Verdugo Rodrillo idi ubing pay ni Colas. Nakikadkaddua kano kadagiti managdakdakkes a lallaki ket isoda ti nangisungsungsong kenkuana." inkunana ni Veracruz.

"Mangdad-dadael ka, ah! ania ti nakunam?" kasla nakapungtot gapo iti panangisawang ni Veracruz a managdakdakes dagiti kinadkadduana, ket iso maysa met kadakuada. Ngem, saan a nagbayag ti pungtotna agsipud ta aminen na met a managdakdakes nga agpayso. Wen! naala na ti nasayaat a panunot . . . .

"Saanko a pabasolen no pinatayna ti ingingongotenna a balasang, aglalo no nagkinnarida ket linokoloko ti babai ken nakiinayat manen iti sabali a lalaki. Uray met siak aramidek ti kasta. Ti laeng nagdunaan mi, ubing daydi inar-arem ko ta agtawen laeng sangapulo ket lima. Natiliwandakami nga agararamid ti nainlubongan, ket agsipod ta ubing unay ken saan met a mabalin nga agasawa kami, imbaloddak," inkuna met ni Marcos, ket pampanunotna adda idi ken Nita.

Maikapito nga aldaw.

"Nakitadak manen dagiti balod a nakalislis a ket garupenda manen a pumatayak iti tao," kunkuna ni Rodrillo idi madanonan ti bigat. Kasla ngumerngernger dagiti balod no makitada ti Verdugo a nakalislis. Nagbalinen a kas maysa a partaan, maysa a pakauna daydi a panglislisna.

"Rodrillo, agsiddaaw ka ita nga aldaw. Maitured mo ngata ti pumatay, ngem saanmo a maitured ti mangbitay iti daytoy nga aldaw!" inyangaw ti ktulongan ti Pangulo. Ammona a daydi nga ubing, anak ni Rodrillo ta maipakita kadagiti naisurat pagbasaan pakasarsaritaanna.

Nadanonan ti malem iti oras a mapakawan iso ti basol iti Espiritu Santo. Napakawankan! Yantangay adda kenka iti naesnekan a pammati iti Espiritu Santo ken iti bileg ken pannakabalin ti Dios a mangisalakan kenka, bendicionan ka iti nagan ti Dios Ama, Anak ken Espiritu Santo."

Nagsangit ni Colas ket dagiti luluana kasda danum a naggapo sadi langit nangpunas iti rupana. Imparintumengna ti nagkararag . . . . Ti luluana a nagtedted kasda balitok iti sangwanan ti Dios. Idi ta imulagatna ti matana, ket nakatangad idi, awanen a makitana ti ministro ngem nakitana ti kas ladawan, anniwan a napan kenkuana. Mangliwliwa ket kinunana: Saanka koma nga agbuteng. Mamatika kaniak, mamatika met ken Ama . . . . . "

Naglawag a kas addaan silnag ti bulan iti rupana.

Ngem awanen ti matimtimek.

Iti apagdarikmat lumabas ti Verdugo iti ayan dagiti balod . . . . Kasta unay ti ikkes. Ammoad a mapanna manen gibusen ti maysa a biag. Nangeg ni Colas ti kasta unay nga ariwawa . . . .

"Apo, kaasinnak!" kinunana . . . . .

Nagin-inot a pailukat daydi nasipnget a silid. Dua a tao ti napan iti ayanna ket kinumotanda ti matana iti nangisit a twalla. Nagtultulok a kas maysa a naikari a matay . . . .

Apaman a nairuar iti daydi nasipnget a silid ket naiyasideg iti pagbitayan, miningmingan ti verdugo ket innalana daydi naisagana a barot a natali a parabitay.

Nangegda ti kasta unay nga ikkis ket kas naipadpaduma ti pigsa daydi timek a nangipipileng iti lapayag ni Rodrillo . . . Ipupukawna ti "Papatayem dayta anakmo, Rodrillo!" kasla saan a nakapapati daydi nangegna, ngem inlangaanna daydi ubing ket kas kalanglangana ti lapayag, ngiwat, pingping ken panagbubuokna. Pumigsa a pumigsa daydi pukkaw ket awengna ti kasla agallungogan idi lapayagna.

Imparatengnged na daydi tali ket apaman a gutadenna koma daydi liligsayanna, nagaweng daydi sao a nangegna idi lapayagna . . . . natitileng . . . . simmamay kadagiti ricrienana. Napukawna ti pigsana ket nattuang. Natalimudaw, ngem saanna nga ammo ti nakapayanna.

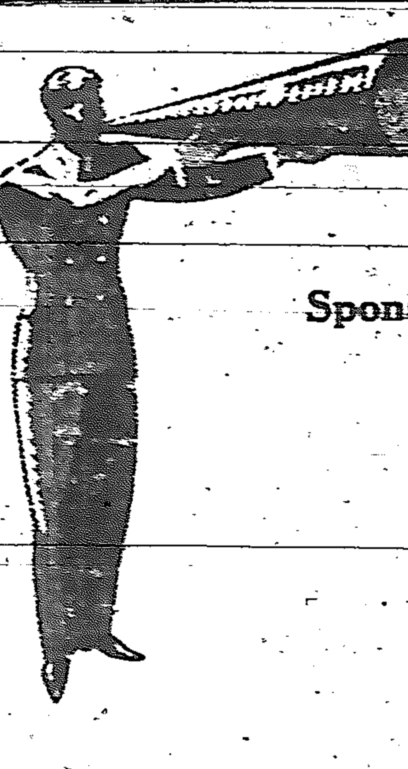
Binangunda ket apaman a nakaungar awaganna ti nagan a "Nicolas". Daydi ubing a sikukumot simmungba tket kinunana: "Tatang! Nagbasolak, mabalin unay nga aramidem ti rebbengem, uray ket sisasaganaak."

"Anakko, siak amin ti akinbasol iti kaaddam ditoy . . . . ." inkunana, ket saan a nabayag, iti sakit ti pusona kasta unay, immun-una a natay!

Saan nga ammo ni Colas ti naaramid. Ngem binagkatda ni Verdugo Rodrillo, ket daydi ubing a nakatakder nga agurray iti inna ipapatay adda pay laeng idi a si-uray.

Napan ti dua a lallaki kenkuana, ket inkunada: "Saan mo pay rebbeng ti matay!"

PATINGA



JOIN THE
PHILIPPINE COMMONWEALTH CHRONICLE SUBSCRIPTION CAMPAIGN

Sponsored By The Philippine Liberty Press, Ltd., Publisher

SUMREK KAY ITAN ITI CAMPANIA TI SUSCRIPCION TI PHILIPPINE COMMONWEALTH CHRONICLE
Idiaya Ti Philippine Liberty Press, Ltd., Akinkukua

Agents may apply, giving references to:
The Manager
PHILIPPINE LIBERTY PRESS, LTD.
1721-1723 N. King St., Honolulu

English

In order to make the Filipinos in Hawaii conscious of local, national, and international affairs today and how they stand among the peoples of the world, we are endeavoring through the medium of the press to have the Filipino citizens and nationals of this territory be guided by intelligent public opinion.

We desire all our countrymen to be enlightened and to be cognizant of the fact that without unity there is no strength. We are not attempting to organize a group of people for selfish aggrandisement but to make them part of the educated public which make up a truly civilized nation.

Let us make the PHILIPPINE COMMONWEALTH CHRONICLE our national organ in Hawaii.

OUR PLAN:

To have honest men and women to represent us in getting subscriptions for this paper. To pay our agents 25% commission and 10% bonus for every 50 paid-up subscriptions turned in per month.

To offer a hundred-dollar extra bonus to the highest producer of each island, provided however, that there shall be at least 1,000 yearly paid-up subscriptions from each island. $2.50 a year.

To give a free round-trip ticket to the Philippines to the highest producer in the territory provided 5,000 yearly paid-up subscriptions shall have been turned in.

To allow each of the district managers (Oahu, Kauai, Maui, Lanai, Molokai, and Hawaii) 5% commission from cash turned in from own districts.

This campaign is to extend to February 15, 1938.

Ilocano

Tapno dagiti Filipinos ditoy Hawaii maammoan da dagiti maararamid ditoy, iti pagilian, ken iti sakop sangalubongan kadagitoy a pannawen ken no kasano da met iti mata ti sapasap, ikalikagum mi babaen panakaaramat ti pagiwarnak a dagiti makipagili wenno agtaeng pay met Filipinas isuda, koma ti maibagnos kadagiti nainsariritan a kapampanunotan sapasap.

Kalikaguman mi nga isu-amin a kakailian mi isuda koma ti maickan iti lawag tapno maawatanda ti kinapudno na nga no awan ti panagkaykaysa awan met ti pigsa. Saan mi a panggep ti mangbukel iti maysa a bagi wenno ragup ti tattao tapno managimbag mi laeng ti bagbagimi ngem kayaten mi nga isuda agbalinda met a paset ti naaddaan adal ken pudno a nacivilizadoan a pagilian.

Pagbalinen tayo ti PHILIPPINE COMMONWEALTH CHRONICLE a warnakan pagilian tayo ditoy Hawaii.

DAGITI PANGGEP MI:

Kinaadda koma dagiti matalek a lallaki wenno babbai a mangitaeder kadakami iti inda panagalaan iti suscripcion daytoy a pagiwarnak.

Intunggal maysa kadagiti managers ti distritos a kas iti Kauai, Maui, Molokai ken Lanai, Hawaii ken Oahu, isuda ti maickan iti 5% a commission nga aggapu iti napastrek da a suscripciones iti biangda a distrito.

Iti inkam panangbayad iti 25% a commission kadagiti agentes ken 10% a bonus iti intunggal 50 a suscripcion a tinawen, a nabayadan a maiyawat iti binulan.

Inkamto met itden ti $100 nga extra bonus iti kangattoan napastrek iti intunggal puro nolaket adda 1,000 a nabayadan nga agtinawen a suscripcion iti dayta a puro. $2.50 iti makatawen.

Inkam met mangted iti agapan-ken-agawid a pasaje wenno ticket a para Filipinas iti kangattoan wenno kaaddoan naipastrek a suscritores nolaket adda aganay a 5,000 ti dagup suscritores nga agbayad iti agtinawen a nabayadan.

Daytoy a kampania iso ti agnayon inggana' 15 ti Febrero 1938.

Aggatang kayo iti sumangpet a producto ti Filipinas a marka Philippine Clipper Anisado ket iti kasta matulonganyonto ti irarang-ay negocio ti dagayo.

72 Proof-4/5 Qt.

Daytoy a marka "Philippine Clipper". Anisado naggapo idiay Filipinas. No gumatangka itoy a marka a partuat ti La Toneda, Inc., Manila, P. I., ipakitam ti panangtulongmo iti irarang-ay dagiti negocios ti turay a Mancomunidad (Commonwealth). Gumatang kayo ita kaasitgan a Tiendaan ti Arak wenno idiay

HAWAII LIQUOR CO., LTD.
58 South Queen Street Telephone 4058
(Agiwarwaras Ditoy Territorio)

AG-AGAS INCHIK NGA AGGAPO KADAGITI MULMULA

Naikasigudan a naited kadatayo dagiti "mulmula" a mabalin a makaagas kadagiti saksakit dagiti tattao. Dagiti agdindinamag a mulmula Inchik isoda ti naisagana a pangagas kadagiti amin a kita ti sakit, aglalo iti Reumatismo, Ut-ot, Sakit Bitoka, Dalem, Bara, Puso, Karabukob, Tian, Lamek, Uyek, Asma, Sakit dagiti babbai, ken Amin a Sakit ti Lallaki.

TUNG CHUN TONG
Setwin Tang, Mgr. & Herbalist
473 N. King St, Phone 2123
Asideg Liliha St. Honolulu, T. H.

WO FAT CHOP SUEY
We serve
Wines & Liquors
Chinese Candies and Cakes
115 N. Hotel Street
Honolulu
Phone 5260

Billy's Barber Shop
1058 Bethel Street, near Hotel Street
Below Casa Loma Ballroom
—o—
All selected Filipino barbers. Prompt courteous service by Billy, Perfect, Doroteo and Jack
—o—
Yee Akin Treasurer
Billy Valentin, Mgr.